the ROHO group
shape fitting technology®

ROHO®

Non-Powered Mattress Overlays & Accessories
Operation Manual

SUPPLIER: THIS MANUAL MUST BE KEPT WITH THIS PRODUCT.

CAREGIVER: BEFORE USING THIS PRODUCT, READ THESE INSTRUCTIONS AND SAVE FOR FUTURE REFERENCE.

shape fitting technology®

ROHO®

Surmatelas à air non motorisés et accessoires
Mode d'emploi

FOURNISSEUR: CE MODE D'EMPLOI DOIT ÊTRE GARDÉ AVEC CE PRODUIT.

PERSONNEL SOIGNANT: AVANT D'UTILISER CE PRODUIT, LISEZ CES DIRECTIVES ET GARDEZ-LES COMME RÉFÉRENCE.

shape fitting technology®

TABLE DES MATIÈRES

Avertissements	30
Mises en garde	31-32
Utilisation prévue	32-33
Spécifications du produit	33
Détails des pièces	34
Directives d'utilisation des produits:	
• Système de surmatelas ROHO® DRY FLOATATION®	35-36
• Système de surmatelas bariatrique ROHO® DRY FLOATATION®	35-36
• Couvre-matelas de salle d'opération ROHO® DRY FLOATATION®	35-36
• Système de surmatelas ROHO® SOFFLEX® 2	35-36
• Système de surmatelas ROHO® PRODIGY®	35-36
• Installer et enlever les housses	37
• Isolette ROHO® DRY FLOATATION®	38
• Couvre-matelas de nidification ROHO® DRY FLOATATION®	38
• Oreiller pour la thyroïde ROHO®	38
• Oreiller pour la tête et le cou ROHO® DRY FLOATATION®	38
Nettoyage et désinfection	38-39
Dépannage, élimination, programme de réparations et coordonnées	40
Garantie de retour et garantie limitée	41

ROHO, Inc. possède une politique d'amélioration continue des produits et se réserve le droit de modifier ce document. La version courante de ce document est disponible sur le site Web, www.therohogroup.com.

Les surmatelas et accessoires ROHO® sont fabriqués par ROHO, Inc.,
100 North Florida Avenue, Belleville, Illinois 62221-5429
États-Unis : 1-800-851-3449, Fax 1-888-551-3449 courriel : cs@therohogroup.com
En dehors des États-Unis : 1-618-277-9150, Fax 1-618-277-6518 courriel : intl@therohogroup.com

© 2008-2012 ROHO, Inc.
Les marques suivantes sont des marques commerciales et des marques déposées de ROHO, Inc. : ROHO®, DRY FLOATATION®, PRODIGY®, SOFFLEX® et shape fitting technology®

Les produits présentés dans ce manuel peuvent faire l'objet d'un ou plusieurs brevets et marques commerciales des États-Unis ou étrangers. Pour de plus amples détails, veuillez vous reporter au site Web www.therohogroup.com.

AVERTISSEMENTS

- **RISQUES DE PIÉGEAGE ET DE CHUTE AVEC LE SURMATELAS :** les experts médicaux et les entités gouvernementales dans plusieurs pays ont déterminé que l'utilisation de barrières sur les lits peut poser un danger de piégeage qui peut mettre la vie de l'utilisateur final en danger. L'utilisation de barrières sur les lits n'est pas exigée pour le bon fonctionnement de tout produit ROHO, toutefois l'utilisation de barrières peut être cliniquement indiquée pour certains utilisateurs finaux. La décision d'utiliser ou non des barrières doit être fondée sur les lois et la règlementation applicables, la condition et les besoins individuels de l'utilisateur final, et une évaluation au cas par cas par des cliniciens et/ou des fournisseurs de soins de santé impliqués activement dans les soins de l'utilisateur final. Une telle évaluation peut inclure, mais ne se limite pas à : la condition physique, la condition générale, le niveau de confusion ou de trouble cognitif (avec ou sans médication), la mobilité (ou manque de), l'historique de chutes, la combativité, les tentatives de sortir du lit, les mouvements de corps incontrôlés et la frustration en cas de contention de l'utilisateur final.
  Les soignants expérimentés et bien formés doivent:
  - Si la décision d'utiliser des barrières est prise, s'assurer que tous les risques de contention de l'utilisateur final par les barrières soient identifiés et que des mesures soient prises pour minimiser ces risques.
  - Si la décision de ne pas utiliser des barrières est prise, s'assurer que tous les risques de chute du lit de l'utilisateur final soient identifiés et que des mesures soient prises pour minimiser ces risques.
  - Déterminer d'utiliser ou non des surmatelas, traversins, alarmes, lits élévateurs ou autres aides fonctionnelles de positionnement et appareils de sécurité qui sont disponibles sur le marché pour réduire le risque de contention ou de chute.
- **RISQUE D'ÉTOUFFEMENT:** le surmatelas ROHO SOFFLEX 2 (SOFFLEX 2) et le surmatelas ROHO PRODIGY (PRODIGY) ne doivent pas être utilisés par des nourrissons ni d'autres individus susceptibles de s'étouffer.
- **NE PAS** utiliser les poignées de la couverture de recouvrement de surmatelas ROHO® (Couverture de recouvrement de surmatelas) pour lever ou glisser l'utilisateur final, car cela peut causer des blessures.

MISES EN GARDE

- **Avant l'utilisation, consulter un clinicien et/ou un fournisseur de soins de santé pour s'assurer que le produit est approprié pour les besoins spécifiques de l'utilisateur final. Il est important que le produit soit installé par des soignants expérimentés et bien formés à l'utilisation de ce produit.**
- **VÉRIFIER CHAQUE SECTION DU SURMATELAS ET CHAQUE ACCESSOIRE AU MOINS UNE FOIS PAR JOUR** pour s'assurer qu'ils sont bien gonflés, ajustés et, le cas échéant, bien assemblés**.**
- **GONFLAGE APPROPRIÉ :** se reporter aux instructions de réglage pour des directives sur le gonflage approprié. Un gonflage approprié permet à la personne de bénéficier au maximum des avantages thérapeutiques. Veuillez noter qu'une fois que le produit a été correctement réglé pour une personne spécifique, et que le produit n'est pas en utilisation , il peut paraître sous-gonflé dans la mesure où la masse corporelle de la personne ne s'appuie plus sur le produit. L'utilisation d'un autre appareil de gonflage que la pompe à main fournie peut endommager le produit et annuler la garantie.
- **SOUS-GONFLAGE : NE PAS** utiliser un produit sous-gonflé. Le sous-gonflage se produit quand la distance entre la partie saillante la plus basse de l'utilisateur et la base du produit est inférieure à celle suggérée. Se reporter aux instructions de réglage pour des directives sur un gonflage correct. Utiliser un produit qui est sous-gonflé réduit ou élimine les avantages thérapeutiques du produit, ce qui peut augmenter le risque d'agression de la peau et autres tissus mous.
- **AUCUNE RETENUE D'AIR :** Si le produit ne retient pas l'air, se reporter à la section Dépannage. Ensuite, si le produit ne retient toujours pas l'air, arrêtez immédiatement de l'utiliser et communiquez avec votre prestataire de soins de santé, un distributeur, un fournisseur ou ROHO, Inc. Quand le produit ne retient pas l'air, il réduit les qualités thérapeutiques du produit, ce qui peut augmenter le risque d'agression de la peau et autres tissus mous.
- **SUR-GONFLAGE: NE PAS** utiliser un produit sur-gonflé. Le sous-gonflage se produit quand la distance entre la partie saillante la plus basse de l'utilisateur et la base du produit est inférieure à celle suggérée. Se reporter aux instructions de réglage pour des directives sur un gonflage correct. Le sur-gonflage d'un surmatelas augmente les risques que l'utilisateur final glisse et tombe par terre et réduit les qualités thérapeutiques du produit, ce qui peut augmenter le risque d'agression de la peau et autres tissus mous.
- **LIMITE DE POIDS :** le surmatelas doit être de la bonne taille pour l'utilisateur final et le matelas du lit. SOFFLEX 2 a a une limite de poids de 330 lb (150 kg). PRODIGY a une limite de poids de 300 lb (136 kg). Il n'y a aucune limite de poids pour les autres produits décrits dans ce mode d'emploi, s'ils sont de la bonne taille pour l'utilisateur final.
- **PRESSION :** les changements d'altitude peuvent nécessiter le réglage de la pression de votre produit.
- **CREVAISON :** le produit doit être tenu à l'écart d'objets pointus qui peuvent crever les cellules pneumatiques et les dégonfler.
- **CHALEUR/FLAMME : NE PAS** exposer le coussin à des températures élevées, une flamme nue ou des cendres chaudes.
- **CONDITIONS AMBIANTES :** si un produit a été exposé à des températures inférieures à 32° F/0° C et manifeste une raideur inhabituelle, laissez le produit se réchauffer à la température de la pièce, puis ouvrez la/les valve(s) d'air. Roulez et déroulez le produit jusqu'à ce que le matériel soit mou et pliable de nouveau. Répétez les instructions d'ajustement avant l'utilisation.
- **MANIPULATION : NE PAS** utiliser une valve ou une cellule d'air comme poignée pour transporter ou pour tirer le produit. Agrippez les sections du surmatelas par sa base ou les côtés extérieurs. NE PAS utiliser le produit comme surface de transfert. NE PAS repositionner le produit durant l'utilisation.
- **OBSTRUCTIONS :** placer trop de draps ou d'autres matériels entre le produit et l'utilisateur final réduira l'efficacité du produit.

⚠ MISES EN GARDE (SUITE) ⚠

- **SOLUTIONS: NE PAS** laisser de lotions à base d'huile ou de lanoline venir en contact avec le produit,afin d'éviter la détérioration des matériaux.
- **NE PAS** utiliser votre produit comme coussin flotteur (p. ex., bouée de sauvetage).
- **OZONEURS :** l'Agence des États-Unis pour la protection de l'environnement, Santé Canada et d'autres organismes gouvernementaux ont publié des avertissements concernant l'utilisation d'ozoneurs. En effet, une exposition prolongée à l'ozone dégradera le produit et peut en affecter les performances, ainsi qu'en annuler la garantie
- **ORIEINTATION DU PRODUIT :** Le produit doit être utilisé avec les cellules d'air tournées vers le haut.
- **TRANSFERTS :** Vérifiez que le produit est bien ajusté avant d'y transférer l'utilisateur final.
- Assurez-vous que toutes les parties du surmatelas soient bien reliées entre elles avant l'utilisation. REMARQUE : ne s'applique pas au couvre-matelas de nidification ROHO DRY FLOATATION.
- Bien que les surmatelas ajustés adéquatement protègent l'utilisateur final de traumatismes au niveau des tissus, ils n'excluent pas la nécessité de changements de position périodiques de l'utilisateur final.
- **SANGLES :** Les sangles des surmatelas doivent être attachées pour utiliser avec SOFFLEX 2 et PRODIGY, à moins qu'elles ne soient utilisées avec la couverture de recouvrement de surmatelas. Les sangles de la couverture de recouvrement de surmatelas doivent être fixées au matelas lorsque la couverture est utilisée

UTILISATION PRÉVUE DES PRODUITS

Les produits dans ce manuel sont conçus pour faire part d'un régime de soins général. Tous les surmatelas sont destinés à être utilisés au-dessus de matelas de lit standard d'hôpital, de maison de soins infirmiers, de soins à domicile ou grand public ; ils ne sont pas conçus pour remplacer des matelas existants.

Les produits ROHO DRY FLOATATION sont des surfaces de soutien à air non motorisées, ajustables et réactives, recommandées pour les personnes pouvant nécessiter des soins de protection de la peau ou autres soins médicaux.

- **Le système de surmatelas ROHO DRY FLOATATION (Surmatelas standard) et le système de surmatelas bariatrique ROHO DRY FLOATATION (Surmatelas bariatrique)** sont des surmatelas de zone. Il n'y a aucune limite de poids pour le Surmatelas standard ou le Surmatelas bariatrique tant que le surmatelas est de la taille appropriée pour l'utilisateur final et le matelas du lit. Compatible avec la réanimation cardio-pulmonaire (RCP); une planche dorsale n'est pas nécessaire.
- **L'isollete ROHO DRY FLOATATION (Isolette) et le couvre-matelas de nidification** sont conçus pour les nourrissons pouvant nécessiter des soins de protection de la peau ou d'autres soins médicaux, et s'ajustent autant pour les hôpitaux standards que pour les isolletes à la maison.
- **Le couvre-matelas de salle d'opération ROHO DRY FLOATATION (Couvre-matelas de salle d'opération)** est un surmatelas de zone conçu pour une utilisation sur les tables des salles d'opération, pour des personnes pouvant nécessiter des soins de protection de la peau. Elle est compatible aux rayons X, bien que certaines ombres puissent se former. Les Couvres-matelas de salle d'opération sont compatibles avec la RCP; une planche dorsale n'est pas nécessaire.
- **L'oreiller pour la tête et le cou ROHO DRY FLOATATION (Oreiller pour la tête et le cou)** fournit un rembourrage et un soutien pour la tête et le cou pour les personnes pouvant nécessiter des soins de protection de la peau.

UTILISATION PRÉVUE DES PRODUITS (SUITE)

L'oreiller pour la thyroïde ROHO (Oreiller pour la thyroïde) est conçu pour les personnes qui subissent des opérations chirurgicales qui requièrent une hyperextension du cou.

Accessoires : les couvres-matelas intégrables en mousse de surmatelas ROHO (Couvres-matelas intégrables) ou les couvres-matelas de mise à niveau ROHO (Couvres-matelas de mise à niveau) peuvent être utilisés à la place des sections d'un Surmatelas standard pour les zones qui ne nécessitent pas de soins de protection de la peau. Consulter un clinicien.

Les surmatelas d'aéroflottation sont des surmatelas à air non motorisés, ajustables et à surfaces de soutien réactives pour des personnes pouvant nécessiter des soins de protection de la peau ou autres soins médicaux. ROHO, Inc. recommande l'utilisation d'une planche dorsale pour la RCP. Les Surmatelas d'aéroflottation ne doivent pas être utilisés par des nourrissons ou tout individu risquant de s'étouffer.

- **SOFFLEX 2** est conçu pour des personnes pouvant nécessiter des soins de protection de la peau ou autres soins médicaux. Les surmatelas SOFFLEX 2 ont une limite de poids de 330 lb (150 kg).
- **PRODIGY** est conçu pour des personnes pouvant nécessiter des soins de protection de la peau ou autres soins médicaux. Les matelas PRODIGY ont une limite de poids de 300 lb (136 kg).

REMARQUE : Il n'existe aucun produit convenant à toutes les situations, à tous les environnements de soins, pour toutes les personnes. Le choix du produit ne doit jamais être effectué sans une évaluation médicale spécifique et le jugement approprié d'un clinicien professionnel.

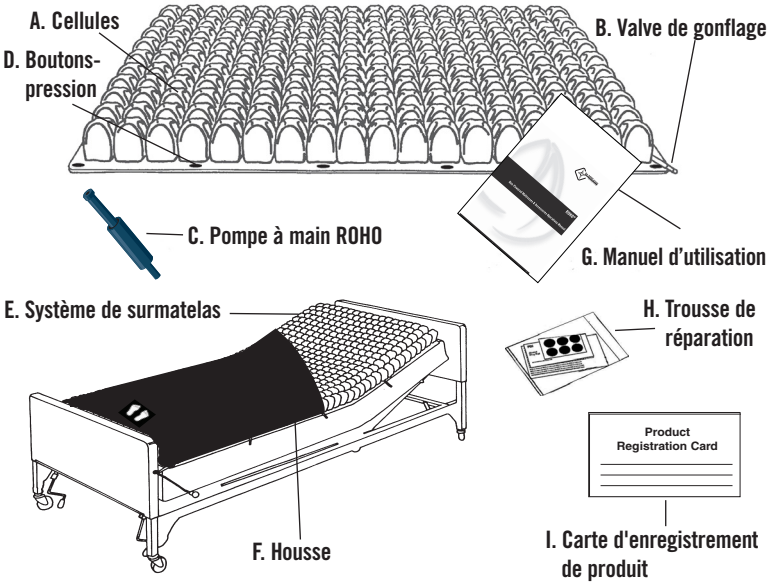
SPÉCIFICATIONS DU PRODUIT

	Largeur		Longueur		Hauteur		Poids	
Produit	in.	cm	in.	cm	in.	cm	lbs.	kg
Section de Surmatelas standard	33,75	86	19,25	49	3,25	8,5	8	3,6
Système de Surmatelas standard	33,75	86	75	190,5	3,25	8,5	32	14,4
Section standard SOFFLEX 2	36	91,5	27.5	70	3,5	9	2,25	1,0
Système standard SOFFLEX 2	36	91,5	81,75	207,5	3,5	9	6,5	2,9
Section PRODIGY	36	91,5	27,5	70	3,5	9	3,25	1,4
Système PRODIGY	36	91,5	81,75	207,5	3,5	9	9,6	4,3

Les sytème de surmatelas bariatrique ont la même longueur et la même hauteur que les surmatelas standard et sont disponibles en 39 po de largeur (99 cm), 42 po (106,5 cm), 48 po (122 cm), 54 po (137 cm) et 60 po (152,5 cm).

REMARQUE : toutes les mesures sont approximatives.

DÉTAILS DES PIÈCES (Image d'une section de Surmatelas standard)



A. Cellules: poches pneumatiques individuelles reliées entre elles. La majorité des surmatelas sont fournis en sections qui peuvent être assemblées au moyen de boutons-pression.

B. Valve de gonflage: utilisée pour ouvrir et fermer la voie d'air du produit. Certains modèles peuvent avoir plus d'une valve.

C. Pompe à main ROHO: utilisée pour gonfler le produit.

D. Boutons-pression: Utilisés pour relier les sections du surmatelas.

E. Système de surmatelas: Surmatelas standard (image) fabriqué en mousse de néoprène avec une/des valve(s) en laiton nickelé sur une/des cellule(s) de coin. 4 sections sont assemblées au moyen de boutons pression pour former un système complet. SOFFLEX 2 (pas affiché) fabriqué en polyuréthane de polyéther avec une valve en laiton nickelé sur la surface inférieure (1 par section). 3 sections sont assemblées au moyen de boutons pression pour former un système complet. PRODIGY (pas affiché) fabriqué en film (sans DEHP) de chlorure de polyvinyle (CPV) ignifuge avec une valve en laiton nickelé sur la surface inférieure (1 par section). 3 sections sont assemblées au moyen de boutons pression pour former un système complet.

F. Housse (Option): la housse réutilisable de système de surmatelas ROHO® (housse réutilisable de surmatelas) et la housse de recouvrement de surmatelas sont disponibles pour le Surmatelas standard, SOFFLEX 2 et PRODIGY. Pas disponible dans toutes les tailles.

G. Manuel d'utilisation: directives sur l'ajustement, l'entretien, les réparations et d'autres informations importantes concernant les surmatelas et les accessoires.

H. Trousse de réparation: utilisée pour réparer les fuites d'air mineures.

I. Carte d'enregistrement de produit: remplissez la carte d'enregistrement de produit et envoyez-la par courrier à ROHO Inc. ou bien enregistrez-vous en ligne sur le site www.therohogroup.com.

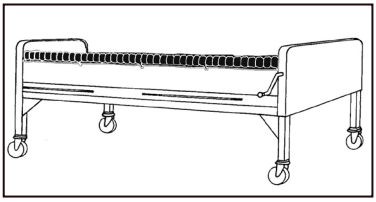
J. Sangles de surmatelas: (non illustré) S'attachent aux coins du SOFFLEX 2 ou du PRODIGY pour stabiliser les supports.

Pour commander des pièces détachées, **à partir des États-Unis,** appelez le Service à la clientèle de ROHO, appelez le fournisseur de votre produit ou visitez le magasin ROHO sur les site www.therohostore.com.

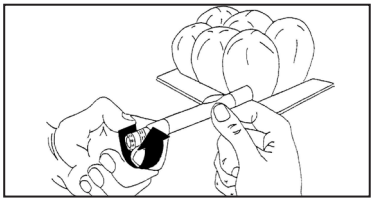
A l'extérieurdes États-Unis, communiquez avec le distributeur international ROHO de votre pays.

INSTRUCTIONS DE RÉGLAGE POUR

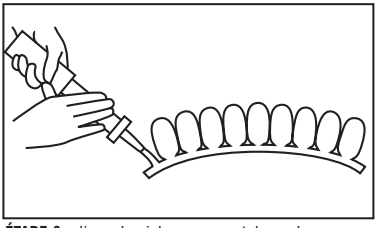
- **Surmatelas standard**
- **SOFFLEX 2**
- **PRODIGY**
- **Surmatelas bariatrique**
- **Couvre-matelas de salle d'opération**



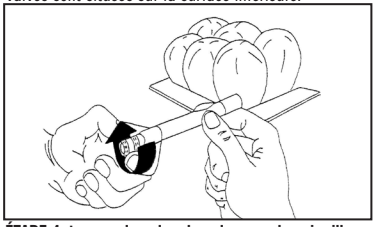
ÉTAPE 1: retirer tous les draps sauf le drap housse ou la housse du matelas. Placer les sections de surmatelas, les cellules vers le haut, au-dessus du matelas. Aligner les sections du surmatelas et les relier ensemble.



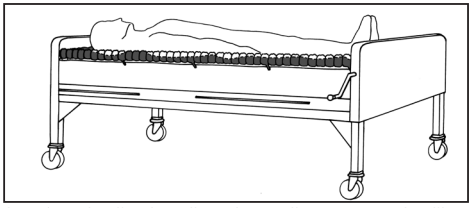
ÉTAPE 2: tourner la valve dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour l'ouvrir. **REMARQUE :** s'il y a plus d'une valve par section, en ouvrir seulement une. **REMARQUE :** pour SOFFLEX 2 et PRODIGY, les valves sont situées sur la surface inférieure.



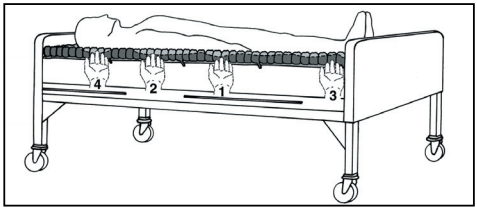
ÉTAPE 3: glisser le gicleur en caoutchouc de la pompe sur la valve et gonfler la section du surmatelas jusqu'à ce qu'elle s'arque légèrement vers le haut.



ÉTAPE 4: tourner la valve dans le sens des aiguilles d'une montre pour fermer. Retirer la pompe. Répéter les étapes 2 et 3 pour le reste des sections du surmatelas.



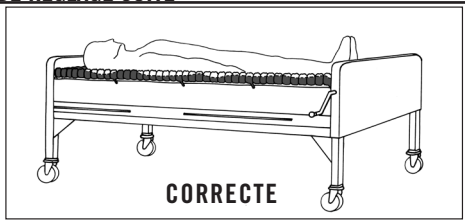
ÉTAPE 5: remettre les draps (pas plus d'un drap, d'une alèse ou d'un couvre-matelas d'incontinence). Placer l'utilisateur final sur le surmatelas dans sa position couchée normale. *Pour les fins de démonstration, les draps ne sont pas affichés).*



ÉTAPE 6: pour une bonne immersion de chaque section, laissez un espace d'une main ouverte entre le surmatelas et l'utilisateur final sous les protubérances osseuses les plus basses (voir image). Relâcher de l'air de la zone à risque élevé dans les directives de gonflage (voir tableau page suivante). **Tourner la valve dans le sens des aiguilles d'une montre pour fermer.** Répéter l'Étape 6 pour les sections restantes.

REMARQUE : la séquence d'ajustement identifiée sur le diagramme est la recommandation de ROHO; la séquence peut varier selon les besoins individuels de l'utilisateur final.

INSTRUCTIONS DE RÉGLAGE SUITE



Le diagramme ci-dessus montre un exemple d'une immersion CORRECTE sur le surmatelas. NE PAS permettre à l'utilisateur final de se coucher sur un surmatelas SOUS-GONFLÉ ou SUR-GONFLÉ. Vérifier le bon ajustement du surmatelas au moins une fois par jour.

REMARQUE : le surmatelas est plus efficace quand les directives de gonflage sont suivies lorsqu'il y a de l'air entre toutes les parties de l'utilisateur final et la base. Se reporter aux tableaux de directives de gonflage pour déterminer le niveau de gonflage approprié pour les zones à risque élevé. Un sous-gonflage ou un sur-gonflage réduit ou élimine l'avantage thérapeutique du surmatelas qui pourraitet peut augmenter les risques de lésions de la peau et autres tissus mous. Le tableau des directives de gonflage montre la distance suggérée entre la partie osseuse saillante la plus basse et la base du poduit pour chaque section du surmatelas.

Directives de gonflage	
Produit	**Distance avec la base**
Surmatelas standard, surmatelas bariatrique, couvre-matelas de salle d'opération et SOFFLEX 2	½ po (1,5 cm) à1 po (2,5 cm)
PRODIGY	1 po (2,5 cm) à 1,5 in. (4 cm)

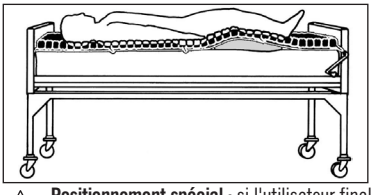
REMARQUE : les Couvres-matelas intégrables ou les Couvres-matelas de mise à niveau peuvent être utilisés comme remplacement des sections d'un Surmatelas standard SEULEMENT. NE PAS utiliser comme remplacement lorsque l'utilisateur est à risque de développement d'escarre. Replacer le/le couvre(s)-matelas avec une/des section(s) de Surmatelas standard au premier signe de lésion des tissus. S'assurer que le/les couvre(s)-matelas et section(s) sont bien connectés ensemble avant chaque utilisation.

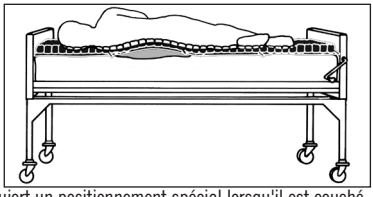
DRAPS

Trop de draps entre le surmatelas et l'utilisateur final compromet la performance, empêche l'utilisateur final de s'immerger et diminue la répartition des pressions. Il est recommandé qu'un maximum:

- d'un drap plat ou enveloppant soit placé de façon souple sur le surmatelas.
- Si nécessaire, une alèse pour les déplacements et les transferts peut être utilisée.
- Si nécessaire, une housse d'incontinence peut être utilisée. Des couvertures réutilisables résistantes à l'eau de surmatelas et des couvertures de recouvrement de surmatelas sont disponibles de ROHO, Inc.

POSITIONNEMENT DE L'OREILLER





Positionnement spécial : si l'utilisateur final requiert un positionnement spécial lorsqu'il est couché sur le côté ou sur le dos, un oreiller peut être placé sous le surmatelas. Consultez votre clinicien et/ou fournisseurs de soins de santé pour le bon positionnement de l'oreiller.

RCP

Pour le Surmatelas standard, le Surmatelas bariatrique, et le Couvre-matelas de salle d'opération, la RCP peut être administrée avec ou sans une planche dorsale entre l'utilisateur final et ces surmatelas. Il n'est pas nécessaire de dégonfler ces surmatelas pour atteindre des niveaux de compression suffisants. ROHO, Inc. recommande l'utilisation d'une planche dorsale avec SOFFLEX 2 et PRODIGY.

DIRECTIVES D'AJUSTEMENT SUITE

AJUSTEMENT DU SURMATELAS ET DES SANGLES

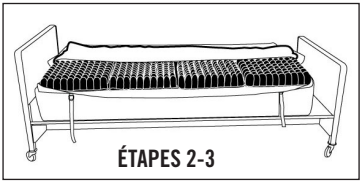
Remarque : Quatre (4) sangles de surmatelas sont incluses pour aider à stabiliser SOFFLEX 2 et PRODIGY sur le matelas.
ÉTAPE 1 : Attacher une sangle à chaque coin du surmatelas.
ÉTAPE 2 : Étirer les sangles autour des coins du matelas du lit pour stabiliser le surmatelas sur le matelas.

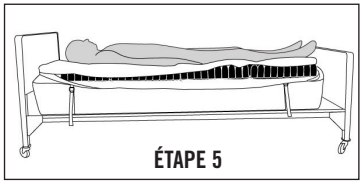
Remarque : Les sangles sont fournies avec les systèmes SOFFLEX 2 et PRODIGY seulement.

COMMENT INSTALLER ET RETIRER LES HOUSSES

Comment installer et retirer les housses du surmatelas:
Retirer tous les draps sauf la housse du matelas. Pour installer la housse du surmatelas, la déplier et placer le « dessin de pied » au pied du lit. Étirer chaque coin de la housse par-dessus le surmatelas et le matelas du lit. Pour retirer la housse du surmatelas, tirer chaque coin vers le haut et par-dessus le matelas et le surmatelas.

Comment installer la housse de surmatelas:


ÉTAPES 2-3


ÉTAPE 5

ÉTAPE 1: Retirer tous les draps sauf la housse du matelas.

ÉTAPE 2: En se référant aux étiquettes directionnelles, placer la housse par-dessus le matelas, ouvrir entièrement la fermeture à glissière d'un côté et plier le dessus de la housse d'un côté. Faire passer les sangles sous le matelas pour stabiliser la housse sur le matelas. NOTE: Les sangles du surmatelas ne peuvent pas être utilisées avec une Housse de recouvrement de surmatelas.

ÉTAPE 3: Placer le surmatelas, cellules vers le haut, dans la housse. Aligner les sections du surmatelas et les attacher ensemble.

ÉTAPE 4: Suivre les étapes de gonflage des Directives d'ajustement pour le surmatelas. Ensuite, passer à l'ÉTAPE 5 de ces directives.

ÉTAPE 5: Remettre les draps (pas plus d'un drap, d'une alèse ou d'un couvre-matelas d'incontinence) Déplier le dessus de la housse. Placer l'utilisateur final sur le surmatelas dans sa position couchée normale.

ÉTAPE 6: Suivre les étapes d'immersion dans les Directives d'ajustement pour bien immerger l'utilisateur final.

ÉTAPE 7: Une fois qu'une bonne immersion est atteinte, fermer la fermeture éclair de la housse.

Comment retirer la housse de recouvrement de surmatelas:

Pour retirer le surmatelas et la Housse de recouvrement de surmatelas ENSEMBLE:
ÉTAPE 1: Transférer l'utilisateur final sur une surface différente.

ÉTAPE 2: Ouvrir la housse et la retirer avec le surmatelas à l'intérieur.

Remarque : Lorsque l'utilisateur final est replacé sur le surmatelas, s'assurer que les sections sont assemblées à l'aide des boutons pression et bien posées à plat. Passer à l'ÉTAPE 4 des Directives pour installer et retirer la housse.

Pour retirer le surmatelas et la Housse de recouvrement de surmatelas SÉPARÉMENT:
ÉTAPE 1: Transférer l'utilisateur final sur une surface différente.

ÉTAPE 2: Ouvrir la fermeture à glissière de la housse sur un côté.

ÉTAPE 3: Détacher les boutons-pression et retirer les sections de surmatelas de la housse.

ÉTAPE 4: Défaire la housse et la retirer.

DIRECTIVES D'AJUSTEMENT POUR L'ISOLETTE ET LE COUVRE-MATELAS DE NIDIFICATION

Tourner la valve dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour l'ouvrir. Glisser le gicleur en caoutchouc de la pompe sur la valve et gonfler jusqu'à ce qu'il s'arque légèrement vers le haut. **Tourner la valve dans le sens des aiguilles d'une montre pour fermer.** Retirer la pompe. Placer le nourrisson sur le surmatelas. Pour bien immerger le nourrisson, ajuster le surmatelas en plaçant votre main ouverte sous les protubérances osseuses les plus basses du nourrisson et relâcher ensuite de l'air jusqu'à ce que la zone à risque élevé ne soit pas à plus de 1 po (2,5 cm) et pas à moins de 1/2 po (1,5 cm) de la base du surmatelas. Tourner la valve dans le sens des aiguilles d'une montre pour fermer.

DIRECTIVES D'AJUSTEMENT POUR LES ACCESSOIRES

Oreiller pour la thyroïde - Tourner la valve dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour l'ouvrir. Glisser le gicleur en caoutchouc de la pompe sur la valve et gonfler l'oreiller jusqu'au niveau requis pour l'hyperextension du cou. **Tourner la valve dans le sens des aiguilles d'une montre pour fermer** et retirer la pompe**.**

Oreiller pour la tête et le cou - Tourner la valve dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour l'ouvrir. Glisser le gicleur en caoutchouc de la pompe sur la valve interne et gonfler l'oreiller jusqu'à ce qu'il s'arque légèrement vers le haut. Tourner la valve dans sens des aiguilles d'une montre pour fermer et retirer la pompe. Répéter pour la valve externe. Retirer la pompe. Placer la tête ou le cou de l'utilisateur final sur l'oreiller. Pour bien immerger la tête ou le cou de l'utilisateur final, ajuster l'oreiller en plaçant votre main ouverte sous la tête ou le cou de l'utilisateur final et relâcher ensuite de l'air jusqu'à ce que la zone à risque élevé ne soit pas à plus de 1 po (2,5 cm) et pas à moins de 1/2 po (1,5 cm) de la base de l'Oreiller pour la tête et le cou. Tourner chaque valve dans le sens des aiguilles d'une montre pour la fermer.

NETTOYAGE ET DÉSINFECTION DE VOS PRODUITS ROHO

Le nettoyage et la désinfection sont deux processus séparés. Le nettoyage doit précéder la désinfection.

Pour nettoyer la Housse réutilisable de surmatelas et la Housse de recouvrement de surmatelas:

Retirer le surmatelas pour commencer. Laver à la machine, au cycle doux, à l'eau froide (30 ˚C) avec un détergent doux. Peuvent aussi être essuyées avec un détergent neutre et de l'eau. Bien rincer. Sécher à la machine à basse température.

REMARQUE : NE PAS nettoyer la Housse réutilisable de surmatelas à sec.

Pour désinfecter la Housse réutilisable de surmatelas et la Housse de recouvrement de surmatelas:

Laver à la main, en utilisant une solution diluée d'eau et de javellisant domestique (à raison de dix neuf portions d'eau pour une portion de javel). Les désinfectants de type quaternaire peuvent aussi être utilisés selon les concentrations recommandées par le fabricant. Bien rincer. Remarque : la housse peut être lavée occasionnellement à la machine à l'eau chaude (60 ˚C) pour désinfection. Par contre, ROHO, Inc. ne recommande pas des lavages répétés à des températures élevées, car cela peut accélérer la dégradation de la housse. Sécher en machine à basse température.

⚠ **REMARQUE :** suivre les directives sur le contenant du javellisant ou du désinfectant.

NETTOYAGE ET DÉSINFECTION DE VOS PRODUITS ROHO SUITE

Pour nettoyer les surmatelas et les accessoires:

Retirer tous les draps et/ou sangles. Fermer les valves et placer dans un large évier. ROHO, Inc. recommande l'utilisation d'un détergent à vaisselle liquide ou un détergent à lessive ou un autre détergent universel utilisé pour un nettoyage général. Diluer selon les indications de l'étiquette du produit pour le nettoyage des surfaces. Utiliser une brosse à soie en plastique doux, une éponge ou une lingette pour frotter doucement sur toutes les surfaces. Rincer à l'eau fraîche et laisser sécher à l'air.

NE PAS exposer directement à la lumière du soleil.

Pour désinfecter les surmatelas et accessoires :

Répéter les instructions de nettoyage ci-dessus en utilisant une solution de 1 dose d'eau de Javel domestique pour 9 doses d'eau chaude. Suivez les instructions de sécurité sur l'étiquette du récipient d'eau de Javel. Gardez le coussin propre dans la solution d'eau de Javel pendant 10 minutes. Rincez bien à l'eau fraîche et séchez à l'air. Remarque : la plupart des désinfectants germicides sont sûrs lorsqu'on les utilise en respectant les directives de dilution données par le fabricant du désinfectant.

⚠ **REMARQUE :** désinfection nécessaire entre utilisation par des utilisateurs finals multiples.

⚠ **NE PAS :**

- laver ou sécher le surematelas ou les accessoires à la machine.
- utiliser des abrasifs comme les tampons en laine d'acier ou à récurer.
- utiliser des détergents caustiques pour vaisselle.
- utiliser des produits de nettoyage contenant du pétrole ou des solvants organiques, notamment l'acétone, le toluène, le méthyléthylcétone (MEC), le naphte, les liquides de nettoyage à sec, les dissolvants d'adhésif, etc.
- permettre à l'eau ou la solution de nettoyage de pénétrer le surmatelas ou l'accessoire.
- exposer le surmatelas ou l'accessoire aux méthodes de nettoyage à rayonnement ultraviolet ou à gaz d'ozone.
- utiliser des lotions à base d'huile, de lanoline ou des désinfectants à base de dérivés phénoliques sur vos produits DRY FLOTATION dans la mesure où ils peuvent compromettre l'intégrité des tissus.

⚠ **Note sur la stérilisation:** suivre les directives de Nettoyage et désinfection ci-dessus. Les produits ROHO ne sont pas emballés dans des conditions stériles, et ne sont pas conçus pour et ne requièrent pas qu'ils soient stérilisés avant l'utilisation. Des températures élevées accélèrent le vieillissement et peuvent endommager les pièces du produit. Si le protocole de l'institution requiert une stérilisation, ouvrir la/les valve(s) et utiliser la température la plus basse possible le moins longtemps possible. La stérilisation par gaz est préférable à l'autoclave à vapeur, mais aucun des deux n'est recommandé. Pour tous les processus utilisant une pression, s'assurer que les valves sont ouvertes pour empêcher des dommages sur le produit. ROHO, Inc. déconseille fortement les méthodes de stérilisation qui utilisent des températures plus élevées que 200 °F (93 °C) pour les produits DRY FLOATATION ou l'Oreiller pour la thyroïde et que 160 °F (71 °C) pour les surmatelas d'aéroflottation.

DÉPANNAGE

Ne retient pas l'air: Assurez-vous d'abord que toutes les valves soient complètement fermées en les tournant dans le sens des aiguilles d'une montre. Si le coussin ne retient toujours pas l'air, vérifiez visuellement qu'il n'y ait pas de trous. Si aucun trou n'est visible, fermez la valve et plongez une partie gonflée dans l'eau d'un évier ou d'une baignoire et recherchez les bulles d'air.

Si des trous de tailles d'un trou d'aiguille sont trouvés, voir la section sur les réparations qui est fournie avec le produit. Si des trous larges ou d'autres fuites d'air sont trouvés, voir la section PROGRAMME DE RÉPARATION ci-dessous.

Inconfortable/Instable: S'assurer que le produit n'est pas sur-gonflé ou sous-gonflé (voir les Directives d'ajustement). S'assurer que les cellules d'air font face à l'utilisateur final. S'assurer que le produit n'est pas trop grand ou trop petit pour le lit. Permettre à l'utilisateur final de se coucher sur le produit pour au moins une heure pour s'habituer à la texture du produit et à l'immersion dans les cellules d'air.

Surmatelas glisse sur le lit: S'assurer que les sections du surmatelas sont bien connectées ensemble. Si les sections du surmatelas reposent sur un drap lisse, retirer le drap lisse. Si la Couverture de recouvrement de surmatelas est utilisée, vérifier que les sangles sont bien stabilisées sur le matelas. Si le SOFFLEX 2 ou le PRODIGY est utilisé sans la Couverture de recouvrement de surmatelas, vérifier que les sangles du surmatelas sont stables.

ÉLIMINATION

Lorsqu'utilisées et éliminées correctement, il n'existe aucun danger pour l'environnement connu associé aux composantes des produits de ce mode d'emploi. Éliminer le produit et/ou les composantes en conformité avec la règlementation applicable dans votre juridiction. **NE PAS INCINÉRER.**

PROGRAMME DE RÉPARATION

Si vous avez besoin d'une réparation, vous pouvez retourner le produit pour une évaluation. Avant de retourner le produit à ROHO, Inc., contactez notre Département du service de garantie aux **États-Unis** (warranty@therohogroup.com)**. À l'extérieur des États-Unis,** contactez le distributeur international ROHO le plus proche.

Des frais seront facturés pour tout service fourni pour un produit non couvert par la garantie du produit.

PROGRAMME DE REMPLACEMENT (ÉTATS-UNIS SEULEMENT)

ROHO, Inc. offre un remplacement de section de Surmatelas standard (les extensions bariatriques ne sont pas incluses) pendant que votre section de Surmatelas standard est en réparation. Le remplacement des sections de Surmatelas standard requiert un dépôt. Contactez notre Département du service de garantie. **Le Programme de remplacement est seulement disponible pour le Surmatelas standard.**

COORDONNEÉS

Aux États-Unis :
Le Service à la clientèle et le Service des garanties peuvent être joints sans frais au 1-800-851-3449 ou par courriel à cs@therohogroup.com.

REMARQUE : Si vous devez retourner des produits, veuillez les envoyer à :

ROHO, Inc.
1501 South 74th Street
Belleville, IL 62223

A l'extérieur des États-Unis :
Appelez votre distributeur international ROHO. Pour obtenir une liste à jour des distributeurs internationaux de ROHO, visitez notre site Web www.therohogroup.com, communiquez avec ROHO International au 1-618-277-9150, ou envoyez un courriel à intl@therohogroup.com.

POLITIQUE DE RETOUR

Tous les produits retournés doivent être neufs et inutilisés, requièrent l'autorisation préalable de ROHO, Inc., et sont assujettis à des frais de retour. Avant de retourner votre produit **aux États-Unis**, communiquez avec notre Service des garanties.

À l'extérieur des États-Unis, contactez le distributeur international ROHO de votre pays.

GARANTIE LIMITÉE

Ce qui est couvert?

ROHO, Inc. couvre tous les défauts de matériaux ou de main d'œuvre du produit.

Pour combien de temps?

Les produits DRY FLOATATION et l'Oreiller pour la thyroïde (24 mois), SOFFLEX 2 (18 mois) et PRODIGY (12 mois), de la date d'achat originale du produit, excepté pour les housses qui ont une Garantie limitée de 6 mois.

Ce qui n'est pas couvert?

Un produit qui a été mal utilisé, endommagé par un accident, ou endommagé durant une « force majeure », par exemple, une inondation, une tornade, un tremblement de terre, un incendie. Toute substitution des accessoires de produit fournis ou modification au produit annulera la garantie.

Ce que nous ferons.

Dans un délai raisonnable après que vous nous ayez retourné le produit, nous réparerons ou remplacerons à notre discrétion tout défaut de matériaux ou de main d'œuvre et nous vous retournerons le produit, le tout sans frais.

Ce que le client doit faire.

À l'intérieur des États-Unis, le client doit contacter le Département du service de garantie de ROHO, Inc. **À l'extérieur des États-Unis,** contactez le distributeur international ROHO de votre pays.

Questions?

Voir COORDONNÉES

Avis de non-responsabilité.

Toute garantie implicite, y compris DE QUALITÉ MARCHANDE ET D'ADAPTATION À UN USAGE PARTICULIER, est limitée pour la même période de temps que les types de produit décrits ci-dessus dans la section « Pour combien de temps », et tout recours pour une violation d'une telle garantie ou de toute garantie expresse aux présentes doit être entamé à l'intérieur de cette période. ROHO, Inc. ne pourra être tenu responsable de quelconque dommage accessoire ou consécutif, par rapport à une perte financière à un bien, que cette perte découle d'une violation d'une garantie expresse ou implicite ou autrement.

Vos droits et l'effet de cette garantie sur ces-derniers.

Cette garantie limite la durée des garanties implicites tel que décrit ci-haut et limite ou exclut le recouvrement pour des dommages accessoires ou consécutifs. Certaines juridictions ne permettent pas ces limitations sur la durée des garanties implicites et certaines juridictions ne permettent pas l'exclusion ou la limitation des dommages consécutifs ou accessoires; par conséquent, il est possible que ces dispositions ne s'appliquent pas à vous. Bien que cette garantie vous octroie des droits juridiques spécifiques, il est possible que vous ayez d'autres droits qui varient d'une juridiction à l'autre.

ITEM # T20195, Qty
Revision: 4/5/12
Print Date: _____

CERTIFIED

CERTIFIED

The Quality Management System
of ROHO, Inc. is certified to
ISO 9001:2008 and ISO 13485:2003.

EC REP MDSS GmbH
Schiffgraben 41
30175 Hannover, Germany

CE

A PRODUCT SUPPORTED BY:

users FIRST SM
ALLIANCE

PUSH FOR MORE

the ROHO group
shape fitting technology®

100 North Florida Avenue
Belleville, IL 62221-5429 U.S.A.
www.therohogroup.com
U.S.A.: 1-800-851-3449 Fax 888-551-3449
Outside the U.S.A.: 618-277-9150 Fax 618-277-6518